

TEKSTEN**KYRIE**

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Tenor

L'homme, l'homme, l'homme armé
L'homme armé doit on douter
On a fait partout crier
Que chescun se doit armer
D'un haubregon de fer
L'homme, l'homme...

Heer, ontferm u.
Christus, ontferm u.
Heer, ontferm u.

Tenor

De man, de man, de gewapende man
De gewapende man moet gevreesd worden.
Overal is verkondigd
Dat elke man zich moet bewapenen
Met een jas van ijzeren maliënkolder.
De man, de man...

GLORIA

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, rex caelestis,
Deus pater omnipotens;
domine fili unigenite Jesu Christe;
domine Deus agnus Dei filius patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus,
tu solus dominus,
tu solus altissimus Jesu Christe,
cum sancto spiritu
in gloria Dei patris. Amen.

Tenor

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Lof aan de allerhoogste God,
en vrede op aarde aan de mensen
die Hij liefheeft.
Wij loven u, wij prijzen u,
wij aanbidden u, wij verheerlijken u,
wij danken u
voor uw grote goedheid.
Heer God, hemelse Koning,
God, de almachtige Vader;
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus;
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader;
U, die wegneemt de zonden der wereld,
ontferm u over ons.
U, die wegneemt de zonden der wereld,
aanvaard ons gebed.
U, die zit aan de rechterhand van de Vader,
ontferm u over ons.
Want U alleen bent heilig,
U alleen de Heer,
U alleen de Allerhoogste, Jezus Christus,
met de Heilige Geest in de heerlijkheid
van God de Vader. Amen.

Tenor

De man, de man, de gewapende man...

SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt celi et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine domini.
Hosanna in excelsis.

Tenor

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Heilig, heilig, heilig,
God, de Heer van de hemelse machten.
Hemel en aarde zijn vervuld van uw
heerlijkheid. Hosanna in de hemel.
Gezegend hij die komt
in de Naam des Heren.
Hosanna in de hemel.

Tenor

De man, de man, de gewapende man...

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Tenor

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de
wereld, ontferm u over ons.

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de
wereld, ontferm u over ons.

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de
wereld, geef ons de vrede.

Tenor

De man, de man, de gewapende man...

KYRIE, GLORIA, SANCTUS, AGNUS DEI

Zie boven.

CREDO

Credo in unum deum,
patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
Visibilium omnium et invisibilium;
et in unum dominum Jesum Christum,
filium Dei unigenitum,
et ex patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum non factum,
consubstantialem patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de spiritu sancto
ex Maria virgine,
et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis,
sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die
secundum scripturas.
Et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram patris.
Et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
Et in spiritum sanctum,
dominum et vivificantem,
qui ex patre filioque procedit.
Qui cum patre et filio
simul adoratur et conglorificatur,
qui locutus est per prophetas.
Et in unam sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi. Amen.

Ik geloof in een God,
de almachtige Vader,
schepper van hemel en aarde,
van wat zichtbaar en onzichtbaar is.
En in een Heer, Jezus Christus,
eniggeboren Zoon van God,
vóór alle tijden geboren uit de Vader.
God uit God, licht uit licht,
ware God uit de ware God.
Geboren, niet geschapen,
een in wezen met de Vader,
en door wie alles geschapen is.
Hij is voor ons, mensen,
en omwille van ons heil
uit de hemel neergedaald.
Hij heeft het vlees aangenomen door de
Heilige Geest uit de maagd Maria
en is mens geworden.
Hij werd dan gekruisigd
onder Pontius Pilatus;
hij heeft geleden en werd begraven.
Hij is verzezen op de derde dag,
volgens de Schriften.
Hij is opgevaren ten hemel:
zit aan de rechterhand van de Vader.
Hij zal terugkeren in heerlijkheid
om levenden en doden te oordelen,
en aan zijn rijk komt geen einde.
Ik geloof in de Heilige Geest
die Heer is en het leven geeft;
die voortkomt uit de Vader en de Zoon;
die met de Vader en de Zoon tezamen
wordt aanbeden en verheerlijkt:
die gesproken heeft door de profeten.
Ik geloof in de ene, heilige, katholieke
en apostolische kerk.
Ik belijd één doopsel
tot vergeving van de zonden.
Ik verwacht de opstanding van de doden,
en het eeuwig leven. Amen.